



Here we go

初级汉语会话教程

起步

张建民 主编
陆嘉栋 林晓勤 石旭登 编
周晓霞 翻译

上海教育出版社

H195.4
Z124:2

起 步

初级汉语会话教程

Here We Go

主编 张建民
编者 陆嘉栋
林晓勤
石旭登
翻译 周晓霞

上海教育出版社
SHANGHAI EDUCATIONAL PUBLISHING HOUSE

起 步

初级汉语会话教程

Here We Go

主编 张建民

编者 陆嘉栋

林晓勤

石旭登

翻译 周晓霞

上海教育出版社出版发行

(上海永福路123号)

(邮政编码: 200031)

各地新华书店经销 上海市印刷十一厂印刷

开本 787 × 1092 1/16 印张 21.25 字数 403,000

1998年9月第1版 1998年9月第1次印刷

印数 1-3,100本

ISBN7-5320-5484-5/G·5726

编者的话

本教材适用于从零起点或接近于零起点开始学习汉语的外国学生。它是完全按照《汉语水平等级标准和等级大纲》的要求来编写的,因此,学完本书的学生,会话的能力“可满足最基本的日常生活(如衣、食、住、行、介绍个人、家庭情况)、简单的社交(如问候、感谢)和有限的学习(如课堂活动)需要”。

我们的主要编写原则是:

1. 在一个主题范围下,将功能、结构、意念结合起来。根据教材设计和学习汉语的实际需要,有时可以突出某一平面。

2. 强调会话能力的培养,所设情景尽量放在课堂以外的社会背景中,并对同一背景适当加以划分。为了使教材有较强的实用性,课文和练习设计的情景,绝大部分是留学生在生活、学习和工作中经常碰到的,有些文化方面的问题,特别是中外文化的差异,也在教材中有所反映。

3. 会话的编写在强调自然的前提下,句子结构尽量简化,句式变化坡度也较小。在分析了常用的外语和汉语结构上的差异之后,我们将“把”字句、动补结构等分散在几个单元中,没有采用通常在一两课中学完的做法。

4. 吸取国外语言教材的优点,在教材和版面设计上力求通过视觉形象体会教材的主题安排,让学生学到“活”的语言,知道用语言去“做什

Foreword

Here We Go is a textbook for beginners or those who know some Chinese. The text follows the *Chinese Language Standard Criteria and Standard Syllabus*. After finishing the book, the learners will be able to fulfil most of the elementary language functions in common everyday situations.

The text is designed with these main features:

1. Under one topic, the combination of various language acquisition skills e. g. functional, structural, and notional is used. However, one skill may be emphasized in a particular unit by the author's design or for practical reasons.

2. Different daily situations with certain classifications are provided to develop communication skills. Users will find the situational exercises useful in daily life. Some cultural differences between Foreigners and Chinese are dealt with in the book.

3. Natural communications with simple sentence structures and step-by-step introductions of the sentence patterns is a feature of the book. We have put some difficult sentence structures such as the “ba” structure and the “Vt. complement” into several units instead of covering them in one or two units

么”。

5. 尽量让教师在运用时有发挥的余地,练习设计除了传统上的结构操练外,主要是运用情景的提示。

为适应日新月异的现代语言教学技术的发展,本教材除了课本、录音带外,还有多媒体光盘版。

国家对外汉语办公室对本教材的编写和出版给予了大力支持;上海教育出版社的领导和编辑为这本排版情况复杂、光盘制作要求很高的教材倾注了心血。从初稿到定稿用了8年,经历了3次重写,5次修改。在这期间,从事对外汉语教学和研究的张忻(上海外国语大学)、熊文(上海大学)、范剑华(华东师范大学)、许绿翎(华侨大学)等同行给我们提供了热情的帮助。彭利平(华东师范大学)先生为初稿作了翻译;吴仁甫教授(华东师范大学)审阅了修改稿,为最后定稿提出了十分有用的意见。在此,一并表示深深的谢意。

编者

1997年3月

after analysis between Foreign Languages and Chinese.

4. Another feature of this book is an approach in text design and print layout. Adopting the more advanced techniques incorporated by western print houses, we have provided illustrations that will help the learners understand the subject matter and apply the language in day to day situations.

5. Teachers will have more choices and variations in the use of this textbook. Most of the exercises designed are situational ones with guidelines. Traditional exercises of sentence patterns are provided at the same time.

In agreement with the modern technical advances in language teaching, we have provided recorded tapes and multimedia edition.

Acknowledgement

The Charge Office of the State Leading Group for Teaching Chinese as a Foreign Language has provided consistent help for the compiling and publishing of the book. The managers and editors of the Shanghai Education Publishing House have made great efforts for the complicated layout and the highly demanded production of multimedia. Thanks go to them.

The book has taken eight years to be finished from the first draft to the final one with rewriting three times

and revisions five times. During these years, some of the teachers who are engaged in teaching and researching Chinese language have given us many sincere helps. They are Miss Zhang Xin (Shanghai Foreign Language Institute), Miss Xiong Wen (Shanghai University), Mr. Fan Jianhua (East China Normal University) and Miss Xu Luling (University of Overseas Chinese). Mr. Peng Liping (East China Normal University) has translated the first draft. Professor Wu Renfu (East China Normal University) has reviewed *Here We Go* manuscript and made some useful comments for the final draft. Their helps and efforts are much appreciated.

The Authors

目 录 Contents

编者的话 Foreword	1
---------------	---

1	你好 Hello	1
	请进 Come in, Please	3
	谢谢 Thank You	5
	再见 Good-bye	7

2	我是陈红 I Am Chen Hong	10
	是马燕吗? Are You Ma Yan?	13
	你叫什么名字? What's Your Name?	17

3	您早 Good Morning	20
	你是从南京来的吗? Are You from Nanjing?	23
	他多大了? How Old Is He?	26

4	现在几点了? What Time Is It?	31
	你什么时候去北京? When Are You Going to Beijing?	35
	你什么时候回来的? When Did You Come Back?	38
	星期三我休息 Wednesday Is My Day Off	40

5	办公室在二楼吗? Is the Office on the Second Floor?	43
	从旁边的楼梯上去 Go Up from the Stairs Nearby	45
	第二条马路是北京路 The Second Turning Is Beijing Road	48
	南京路怎么走? How Can I Get to Nanjing Road?	52

6	她在学汉语 She Is Learning Chinese	55
	他上哪儿了? Where Did He Go?	59
	你去过北京吗? Have You Been to Beijing?	62
7	你有没有钢笔? Do You Have a Pen?	66
	附近有医院吗? Is There a Hospital Nearby?	69
	我要一杯咖啡 A Cup of Coffee, Please	73
8	让我们试一下吧 Let's Have a Try	77
	请给我一支笔 Pass Me a Pen, Please	81
	我能关灯吗? May I Turn off the Light?	84
9	这儿不许停车 No Parking	89
	我得走了 I Have to Go	92
	我能说英语 I Can Speak English	96
10	这是什么东西? What's This?	100
	它是用什么做的? What Is It Made of?	104
	它是什么样子的? What's It Like?	106
11	我喜欢这个东西 I Like This	111
	她喜欢哪种? Which One Does She Like?	115
	他爱喝啤酒 He Likes to Drink Beer	118
12	你打算去哪儿? Where Are You Going?	122
	她还一直上班吗? Has She Been Working?	126
	这封信你看了吗? Have You Read the Letter?	129

13	别讨论了 Let's Stop Here.....	133
	请把电灯关掉! Turn off the Light, Please!	137
	我能看看吗? May I Have a Look?	141
14	你在哪儿长大的? Where Did You Grow up?	144
	你怎么了? What's Wrong with You?	148
	你说得对 You Are Right	151
15	她戴着一顶红帽子 She Wears a Red Hat	155
	那个高高的姑娘是谁? Who Is That Tall Girl?	159
	他说了什么? What Did He Say?	163
16	你的生日是几月几号? When's Your Birthday?	168
	三个月以内我一定完成 I'll Finish It within Three Months	173
	你先休息休息 Take a Rest First	177
17	看见银行往东走 You'll See a Bank and Then Turn East.....	181
	到机场有多远? How Far Is the Airport from Here?	184
	70 路车站在哪里? Where's the No. 70 Bus-stop?	187
	你打算怎么去广州? How Are You Going to Guangzhou?	191
18	你的手表摆在哪儿了? Where's Your Watch?	194
	你从哪儿搞到签证的? Where Did You Get Your Visa?	198
	哪儿有卖的? Where Can I Buy It?	202
19	再给我来点儿 I Want More	206
	天天忙得很 I'm Busy Everyday	210
	我得准备些什么? What Shall I Prepare?	214

20	你能帮我忙吗? Can You Help Me?	219
	你能做这个工作吗? Can You Do the Job?	223
	你说去哪儿? Where Do You Think We Shall Go?	229
21	别着急! Don't Worry!	233
	你是怎么烧的? How Did You Cook It?	237
	你愿意和我们一起去吗? Would You Like to Join Us?	240
22	这支钢笔和那支一样 This Pen Is as Same as That One	245
	今天多云 It's Cloudy	250
	三分之二的屋子没人住 Two Thirds of the Houses are Empty	255
23	你不喜欢他? Don't You Like Him?	260
	我可不爱上公园 I Don't Like to Go to Parks	264
	我喜欢红烧鱼 I Like Fried Fish with Soy Sauce	268
24	我的衣服洗好了没有? Are My Clothes Washed?	272
	我立刻通知他们来修 I'll Ask Them to Repair It at Once	275
	我们这儿着火了 Here Is on Fire	279
25	你没有去送送他? Didn't You See Him off?	284
	我来帮你 Let Me Help You	288
	你将来准备干什么? What Are You Going to Do?	291
	干杯! Cheero!	294
附录	Appendixes:	
I	词汇表 Vocabulary	299
II	语法术语表 Grammar Terms	329

1

你好 Hello

1.1 词语和表达 Words and Expressions

Nín hǎo!	您好!		How are you? (polite usage)
Nǐ hǎo!	你好!		How are you?
hǎo	好	形	hello
zǎo	早	形	good morning
Mǎ Yàn	马 燕		<i>person's name</i>
Zhū Dàjié	朱大杰		<i>person's name</i>
Chén Hóng	陈 红		<i>person's name</i>
Wáng Wěi	王 伟		<i>person's name</i>

1.2 声调和声母 Tones and Initials

ā á ǎ à

汉语的普通话有四个基本声调：ˊ ˋ ˋˊ ˋˋ。不同的声调用以区分不同的意义。没有声调符号的音节是“轻声”。(There are four tones in mandarin, Chinese Pinyin: ˊ ˋ ˋˊ ˋˋ. Different tones for each syllable have their own meanings. The syllable without a tone-graph is called as a “neutral tone”.)

b p m f
d t n l

1.3 韵母 Finals

a	o	e	i	u	ü
ai	ei	ao	ou		

i, u, ü 自成音节时,要拼写成 yi, wu, yu. (When i, u, ü is used as a syllable, it should be spelt as yi, wu and yu respectively.)

1.4 会话 Dialogues

1. 在经理办公室 In the manager's office

Mǎ Yàn Nín hǎo!

Zhū Dàjié Nǐ hǎo!

马 燕 您好!

朱大杰 你好!

2. 在街上 On the street

Chén Hóng Mǎ Yàn, zǎo!

Mǎ Yàn Zǎo!

陈 红 马燕,早!

马 燕 早!

3. 在酒吧 In a bar

Mǎ Yàn Wáng Wěi, hǎo!

Wáng Wěi Hǎo!

马 燕 王伟,好!

王 伟 好!

1.5 练习 Drills

1. 看图说话 Look and speak

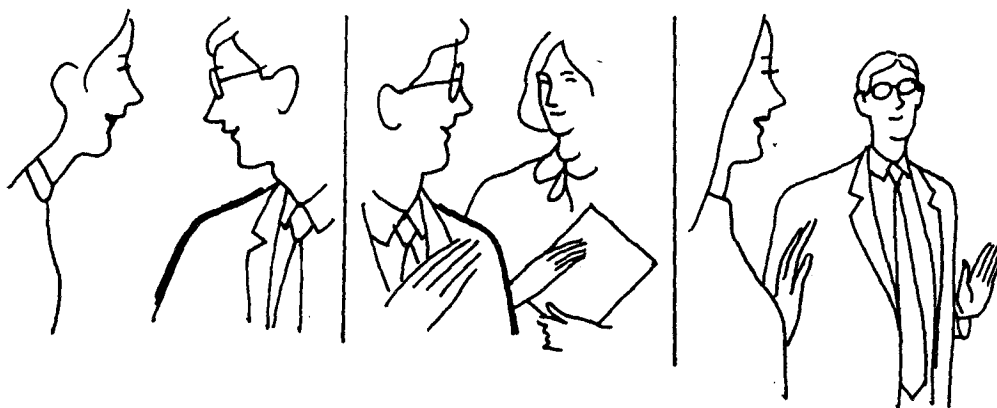


图 1

① A 您好!
B 你好!

② A 马燕,早!
B 早!

③ A 王伟,好!
B 好!

2. 拼读 Read aloud

- | | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ① mǎ | má | mǎ | mà |
| pāi | pái | pǎi | pài |
| nū | nú | nǚ | nù |
| bēi | béi | běi | bèi |
| dōu | dóu | dǒu | dòu |
| yī | yí | yǐ | yì |
| wū | wú | wǔ | wù |
| yū | yú | yǔ | yù |
- ② bǎibù (摆布 manipulate) měili (美丽 beautiful)
dàlù (大陆 mainland) tóunǎo (头脑 brain)
dàodé (道德 morals) mǎlù (马路 road)
lǜdì (绿地 meadow) bōtāo (波涛 waves)

3. 情景和想象 Improvisation

- ① 早上刚来上班时,办公室的同事相互问候。(The colleagues in the office greet each other when they come to the office in the morning.)
- ② 下午公司秘书马燕问候来访的客人。(In the afternoon, Ma Yan, the secretary of the company, greets the visitor.)

请进 Come in, Please

1.6 词语和表达 Words and Expressions

shuí	谁	代	who
wǒ	我	代	I, me
o	哦	叹	oh
qǐng	请	动	please
jìn	进	动	come in

Liú Lìxiá 刘丽霞 *person's name*

1.7 声母 Initials

zh	ch	sh	r
z	c	s	

1.8 韵母 Finals

ua

uo

uai

uei(-ui)

u 开头的韵母自成音节, 将 u 写成 w。如: wa wo wai wei. (u should be spelt as w when it is used at the beginning of a syllable. e. g wa wo wai wei.)

an

en

ang

eng

ong

1.9 会话 Dialogues

在刘丽霞家 At Liu Lixia's home

Liú Lìxiá Shuí?

Mǎ Yàn Wǒ.

Liú Lìxiá O, Mǎ Yàn, qǐng jìn!

刘丽霞 谁?

马燕 我。

刘丽霞 哦, 马燕, 请进!

1.10 练习 Drills

1. 看图说话 Look and speak

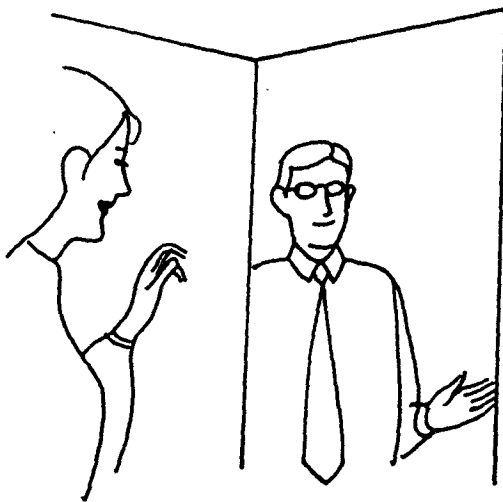


图 2

A 谁?

B 我。

A 哦, 刘丽霞, 请进!

2. 拼读 Read aloud

① zhuā

chuī

shōu

zhuá

chuí

shóu

zhuǎ

chuǐ

shǒu

zhuà

chuì

shòu

rāng	ráng	rǎng	ràng
zān	zán	zǎn	zàn

- ② zhēnzhèng (真正 really) shēnfèn (身份 identity)
 shàngshēng (上升 rise) réngrán (仍然 still)
 bāngmáng (帮忙 help) shēnchén (深沉 deep)
 gōngzuò (工作 work) fānyì (翻译 translate)

3. 情景和想象 Improvisation

- ① 晚上,马燕听到敲门声,马上去开门,看见王伟,问候他,请他进来。(In the evening Ma Yan opens the door as soon as she hears the knock. She finds it is Wang Wei, and she greets him and asks him to come in.)
 ② 朱大杰看见一个客户朝他办公室走来。(Zhu Dajie catches sight of one of his clients is coming towards his office.)

谢谢 Thank You

1.11 词语和表达 Words and Expressions

Zǎoshang hǎo!	早上好!	Good morning!
zuò	坐 动	to sit
xièxie	谢谢 动	thank you
Lǐ Xīngyǔ	李星雨	<i>person's name</i>

1.12 声母 Initials

g	k	h
j	q	x

1.13 韵母 Finals

uan	uen(-un)	uang	ueng
üe	üan	ün	

ü 开头的韵母自成音节,拼写时在音节前加 y, ü 上两点省略。如: yue, yuan, yun。(y should be added before ü when a syllable is formed with ü at the beginning, and two dots above u should be omitted.)

ia

ie

iao

iou(-iu)

i 开头的韵母自成音节时,将 i 写成 y。如: ya, ye, yao, you。(i should be changed to y when it is used at the beginning of a syllable.)

1.14 会话 Dialogues

在会议室 In a meeting room

Lǐ Xīngyǔ Zǎoshang hǎo!

Zhū Dàjié Zǎoshang hǎo!

Lǐ Xīngyǔ Qǐng jìn, qǐng zuò!

Zhū Dàjié Xièxie!

李星雨 早上好!

朱大杰 早上好!

李星雨 请进,请坐!

朱大杰 谢谢!

1.15 练习 Drills

1. 看图说话 Look and speak

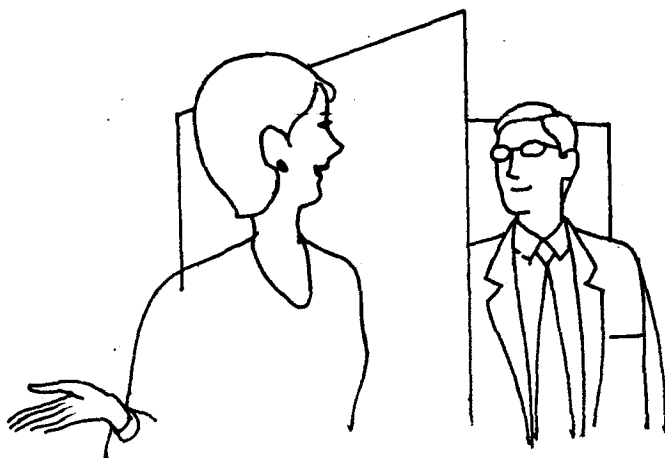


图 3

A 早上好!

B 早上好!

A 请进!

B 谢谢!

2. 拼读 Read aloud

① guān

guán

guǎn

guàn

kūn

kún

kǔn

kùn

huāng

huáng

huǎng

huàng

jiā

jiá

jiǎ

jià

qiāo

qiáo

qiǎo

qiào

xiū	xiú	xiǔ	xiù
② kèkǔ (刻苦 hardworking)		niúnnǎi (牛奶 milk)	
píjiǔ (啤酒 beer)		guānyuán (官员 official)	
quánguó (全国 whole country)		jiāshǔ (家属 family member)	
jiějué (解决 solve)		xíngxiàng (形象 image)	

3. 情景和想象 Improvisation

- ① 刘丽霞早上看见李星雨,和他打招呼。(Liu Lixia greets Li Xingyu when she sees him in the morning.)
- ② 王伟请客人到屋子里坐。(Wang Wei asks his guests to come in.)

再见 Good-bye

1.16 词语和表达 Words and Expressions

wǎnshang hǎo	晚上好		Good evening.
máng	忙	形	busy
máng ma	忙吗?		Are you busy?
hěn	很	副	very
zàijiàn	再见	动	Good-bye.
Wú Guóhuá	吴国华		<i>person's name</i>

1.17 韵母 Finals

ian	iang	iong	in	ing
-----	------	------	----	-----

in, ing 自成音节, 拼写时在音节前加 y, 如: yin, ying. (y is added before in or ing when they used as individual syllables.)

er	
-i[ɿ]	-i[ɿ]

-i[ɿ] 只用于声母 zh, ch, sh 之后, -i[ɿ] 只用于声母 z, c, s 之后。(-i[ɿ] is used only after zh, ch, sh -i[ɿ] is used only after z, c, and s.)

1.18 会话 Dialogues